

**FI**

## Käyttöohje

**Remin Pro** on vesipohjainen voide mikä sisältää hydroksiapatitiita ja fluorida. **Remin Pro** on saatavilla seuraavina makuina: meloni, mansikka ja minttu.

**Remin Pro** tarjoaa lisäsuojaa hampaalle auttaen neutralisomaan happoja, plakin happeja muodostavissa bakteereissa. **Remin Pro** helpottaa myös muiden happejen neutralointia suussa.

### Käyttöaluet:

- Hampaiden valkaisun jälkeen
- Ammattimaisen hampaiden puhdistamisen jälkeen
- Yliherkkyyksien ehkäisyyn ja kontrollointiin
- Oikomishoidon aikana

### Käyttö:

1. Vie herneen kokoinen määrä **Remin Pro** hampaan pinnalle joko sormella tai tarkoitukseen soveltuvalla välineellä (hammasharja tai tuppo) ja levitä aine.
2. Potilaan tulisi levittää vielä **Remin Pro** suussansa kielen avulla. **Remin Pro** ja sylki pitäisi pysyä suussa mahdollisimman pitkään (vähintään 3 minuuttia) optimaalisen tuloksen saamiseksi.
3. Potilaan tulee sylkääse jäljellä oleva määrä pois. Huuhtelu tulisi välttää, jos mahdollista. Potilaan tulee odottaa vähintään 30 minuuttia käsittelyn jälkeen ennen syömistä tai juomista.

### Myös kotikäyttöön suuhygienian jälkeen.

### Säilytys:

Säilytä **Remin Pro** viileässä, kuivassa paikassa ja suojaassa valoiltoimailta auringonvalolta (2°C - 23°C). Älä käytä materiaalia viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.

### Varotoimenpiteet:

1. Sulje aina tuubi välittömästi käytön jälkeen.
2. **Remin Pro** sisältää parabenejä, fluorida ja hydroksidiapatitiita (kalsiumia ja fosfaatteja). Älä käytä tapauksissa, joissa todettuja allergioita kyseisille ainesosille.
3. **Remin Pro** käyttöä ei suositella alle 6-vuotiaille potilaille tai kotikäyttöön alle 12-vuotiaille lapsille.
4. Jos ainetta joutuu silmiin, huuhtele huolellisesti runsaalla vedellä ja ota yhteyttä lääkäriin.
5. Mikäli ilmenee angioedeeman oireita, jotka voidaan olettaa johtuvan **Remin Pro**n ainesosista, lopeta välittömästi hoito ja hakeudu lääkärin hoitoon.

**NO**

## Bruksanvisning

**Remin Pro** er en vannbasert krem som inneholder hydroxyapatit og fluor. **Remin Pro** finnes i smakene: melon, jordbær og mint. **Remin Pro** gir ekstra beskyttelse for tenner ved at den bidrar til å nøytralisere syren i de syredannende bakteriene i plakk. I tillegg letter den nøytraliseringen av andre syrer i munnen.

### Indikasjoner:

- Etter tannbleking
- Etter tannrens på klinikk
- For beskyttelse og kontroll mot hypersensitivitet
- Under ortodontisk behandling

### Applikasjon:

1. Appliser en liten mengde **Remin Pro** på tennene med en finger eller et passende instrument (tannborste eller pensel) og fordel mengden utover.
2. Pasienten skal fordele resterende **Remin Pro** i hennes eller hans munn med tungen. **Remin Pro** og saliva skal forbli i munnen så lenge som mulig (minimum 3 minutter) for å oppnå optimalt resultat.
3. Patient skal spytte ut den resterende mengde. Skylling skal unngås som mulig. Pasienten må vente i minimum 30 minutter etter behandlingen med å spise eller drikke.

### Også for hjemmebruk etter oral behandling.

### Lagring:

**Remin Pro** skal lagres på et kaldt og tørt sted beskyttet mot direkte sollys (2°C - 23°C). Materialet skal ikke brukes etter utløp av holdbarhetsdato.

### Forholdsregler:

1. Lukk alltid tuben umiddelbart etter bruk.

2. **Remin Pro** inneholder parabene, fluor og hydroxidapatit (kalsium og fosfat). Skal ikke brukes i tilfeller av kjent allergier mot noen av disse ingrediensene.
3. Bruk av **Remin Pro** anbefales ikke til pasienter under 6 år, eller til hjemmebruk på barn under 12 år.
4. Dersom materialet kommer i kontakt med øyne, skal disse skylles med mye vann og medisinsk hjelp oppsøkes.
5. Avslutt behandling umiddelbart og oppsøk medisinsk hjelp ved allergiske symptomer og opphovning som kan tilkreføres til ingrediensene i **Remin Pro**.

**SE**

## Bruksanvisning

**Remin Pro** är en vattenbaserad kräm, som innehåller hydroxylapatit och fluorid. **Remin Pro** finns i smakena melon, jordgubb och mint. **Remin Pro** ger ett extra skydd för tänderna genom att hjälpa till med att neutralisera syra som produceras av syrabildande bakterier i placken. **Remin Pro** underlättar även neutraliseringen av övriga syror i munnen.

### Indikationer:

- Efter tandblekning
- Efter professionell tandrengöring
- Förebyggande och kontroll av hypersensibilitet
- Under ortodontisk behandling

### Applacering:

1. Applicera en årtstor mängd **Remin Pro** på tanden med ett finger eller ett lämpligt instrument (tandborste eller tork) och fördela ut.
2. Låt patienten fördela ut resterande mängd **Remin Pro** i munnen med tungan. **Remin Pro** och saliven ska behållas i munnen så länge som möjligt för optimalt resultat (minimum 3 minuter).
3. Låt patienten spotta ut kvarvarande mängd. Undvik om möjligt att skölja munnen. Patientens ska vänta med att äta eller dricka i minst 30 minuter efter behandlingen.

### Även för hemanvändning efter tandrengöring.

### Förvaring:

Förvara **Remin Pro** svalt och tørt, skyddat från direkt solljus (2°C - 23°C). Använd inte materialet efter utgångsdatum.

### Försiktighet:

1. Stäng alltid tuben omedelbart efter användning.
2. **Remin Pro** innehåller paraben, fluorid och hydroxylapatit (kalcium och fosfat). Använd inte vid kända allergier mot någon av ingredienserna.
3. Applicering av **Remin Pro** rekommenderas inte för patienter under 6 år eller för hemanvändning på barn under 12 år.
4. Vid kontakt med ögon, spola grundligt med mycket vatten och kontakta läkare.
5. Avbryt omedelbart behandlingen och kontakta läkare om symptom på angioödem som kan hänföras till ingredienserna i **Remin Pro** uppträder.

**GR**

## Οδηγίες χρήσης

To **Remin Pro** είναι μια πάστα με βάση το νερό, η οποία περιέχει υδροξυαπατίτη και φθόριο. Το **Remin Pro** διατίθεται στις εξής γεύσεις: πεπόνι, φράουλα και μέντα. Το **Remin Pro** παρέχει έξτρα προστασία στα δόντια και χάρη σε αυτό, βοηθάει στην εξουδετέρωση των οξέων της βακτηριακής πλάκας. Το **Remin Pro** επιπλέον ευεργετεί την εξουδετέρωση και άλλων οξέων του στόματος.

### Ενδείξεις:

- Μετά από λεύκανση δοντιών
- Μετά από επαγγελματικό καθαρισμό δοντιών
- Για την αποφυγή και τον έλεγχο υπερευαίσθητων
- Κατά την ορθοδοντική θεραπεία

### Εφαρμογή:

1. Εφαρμόστε μια δόση μπιζελίου **Remin Pro** στα δόντια με το δάκτυλο ή ένα κατάλληλο εργαλείο (οδοντοβούρτσα ή μπατονέτα) και απλώστε το.
2. Ο ασθενής θα πρέπει να απλώσει το υπόλοιπο υλικό **Remin Pro** μέσα στο στόμα του/της με την γλώσσα. Το **Remin Pro** και το σάλιο θα πρέπει να παραμείνει στο στόμα για όσο το δυνατόν περισσότερο (τουλάχιστον 3 λεπτά) για ένα ιδανικό αποτέλεσμα.
3. Ο ασθενής θα πρέπει να πιώσει την επαπομείνασα ποσότητα. Το ξέπλυμα αν είναι δυνατόν θα πρέπει να αποφευχθεί. Ο ασθενής θα πρέπει να περιμένει τουλάχιστον 30 λεπτά μετά την θεραπεία, πριν φάει ή πει.

## Επίσης χρήση για το σπύτι μετά την στοματική υγιεινή.

### Αποθήκευση:

Αποθηκεύστε το **Remin Pro** σε δροσερό, ξηρό μέρος προστατευώντας το από το άμεσο φως του ήλιου (2°C - 23°C). Μην χρησιμοποιείτε το υλικό μετά την ημερομηνία λήξης.

### Προβίλες:

1. Κλείνετε πάντα το σωληνάριο αμέσως μετά τη χρήση.
2. Το **Remin Pro** περιέχει parabene, φθόριο και υδροξυαπατίτη (αρθέσιο και φωσφορικό άλας). Μην το χρησιμοποιείτε σε περιπτώσεις γνωστών αλλεργιών απέναντι στα συστατικά του.
3. Η εφαρμογή του **Remin Pro** δεν συνιστάται σε ασθενείς κάτω των 6 ετών ή για χρήση στο σπύτι σε παιδιά κάτω των 12 ετών.
4. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε επιμελώς με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε οφθαλμίατρο.
5. Διακοψίτε αμέσως την θεραπεία και συμβουλευτείτε οφθαλμίατρο εάν εμφανιστούν συμπτώματα αγγείο - οιδήματος, τα οποία μπορεί να αποδοθούν στα συστατικά του **Remin Pro**.

**RU**

## Ремин Про (Remin Pro)

### Инструкция по применению

**Ремин Про** – это крем на водной основе, содержащий гидроксиапатит и фтор. **Ремин Про** представлен в трех вкусовых вариантах: дыня, клубника и мята. **Ремин Про** создает условия для экстрза защиты зубов, помогая при этом нейтрализовать кислоты в налете, которые вырабатываются кислотопроизводящими бактериями. Кроме того, **Ремин Про** дополнительно оказывает поддержку в полости рта при нейтрализации кислот другого происхождения.

### Показания:

- После процедуры отбеливания
- После профчистки
- Профилактика и контроль развития гиперестезии
- Во время ортодонтического лечения

### Способ применения:

1. Выдавить **Ремин Про** в количестве, размером с фасоль, нанести и равномерно распределить по зубам с помощью пальца или подходящего инструмента (зубная щетка или ватный ролик).
2. Оставшийся **Ремин Про** нужно распределить в полости рта языком; для достижения оптимального результата **Ремин Про** и слюна должны находиться во рту как можно дольше (минимум 3 минуты).
3. Затем остатки препарата сплюнуть, при этом, по возможности, рот не полоскать. Употребление пищи и питье разрешается минимум через 30 минут после проведения процедуры.

**Препарат показан также для домашнего использования после чистки зубов.**

### Хранение:

Хранить в прохладном, сухом месте, защищенном от прямых солнечных лучей (2°C - 23°C). После истечения срока годности препарат больше не применять.

### Меры предосторожности:

1. Всегда закрывать тубу сразу после использования.
2. Содержит парабены, фтор и гидроксипатит (кальций и фосфат). При наличии у пациента аллергии на один из компонентов следует отказаться от использования данного препарата.
3. Не рекомендуется использование у детей до 6 лет, а также назначение на дом детям до 12 лет.
4. При попадании в глаза сразу же промыть проточной водой и обратиться за медицинской помощью.
5. При появлении симптомов сосудистого отека, что могло быть спровоцировано одним из компонентов **Ремин Про**, немедленно прервать дальнейшее лечение и обратиться к врачу.

**PL**

## Ulotka informacyjna

**Remin Pro** to oparty na wodzie krem zawierający hydroksyapatyt i fluorki. Dostępny jest w następujących smakach: melonowym, truskawkowym i miętowym. **Remin Pro** zapewnia zębom dodatkową ochronę, a przez to pomaga neutralizować znajdujące się w jamie ustnej kwasy, zarówno te wytwarzane przez bakterie znajdujące się w płycie nazębnej, jak i te innego pochodzenia.

### Wskazania:

- Po wybieleniu zębów
- Po profesjonalnym czyszczeniu zębów
- Zapobieganie i kontrola nadwrażliwości zębów
- Podczas leczenia ortodontycznego

### Sposób użycia:

1. Przy pomocy palca lub odpowiedniego narzędzia (szczoteczka do zębów, wacik) nanieść i równomiernie rozprowadzić na powierzchni zębów niewielką ilość preparatu **Remin Pro** (odpowiadającą wielkością ziarnku grochu).
2. Pozostałą ilość preparatu **Remin Pro** pacjent powinien rozprowadzić w jamie ustnej przy pomocy języka. Optymalny efekt uzyskuje się pozostawiając preparat **Remin Pro** i ślinę możliwie długo w jamie ustnej (przez co najmniej 3 minuty).
3. Resztkę preparatu wypłuć. Nie płukać jamy ustnej jeśli nie jest to bezwzględnie konieczne. Pacjent powinien powstrzymać się od jedzenia i picia przez co najmniej 30 minut po leczeniu.

**Remin Pro może być również stosowany w domu po uzrzednim szczotkowaniu zębów.**

### Przechowywanie:

Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu (2°C - 23°C). Chronić przed bezpośrednim działaniem światła słonecznego. Nie stosować po upływie terminu ważności.

### Środki ostrożności:

1. Po użyciu niezwłocznie zamknąć tubkę.
2. Zawiera paraben, fluorki i hydroksyapatyt (wapń i fluorany). Nie stosować u osób z rozpoznaną alergią na którykolwiek składnik preparatu.
3. Nie zaleca się stosowania preparatu **Remin Pro** u pacjentów poniżej 6 roku życia. Nie stosować w warunkach domowych u dzieci poniżej 12 roku życia.
4. W przypadku dostania się preparatu do oczu natychmiast przepłukać dokładnie wodą i zgłosić się do lekarza.
5. W przypadku wystąpienia objawów obrzęku naczynioruchowego, który mógłby być wynikiem reakcji na składniki preparatu **Remin Pro**, natychmiast przerwać leczenie i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

**CZ**

## Návod k použití

**Remin Pro** je krém, jehož základem je voda a obsahuje hydroxylapatit a fluorida. **Remin Pro** je k dostání v příchuťech melounu, jahody a máty. **Remin Pro** poskytuje zubům obzvláštní ochranu a svým působením neutralizuje kyseliny, které produkuje bakterie tvořící se v plaku. **Remin Pro** navíc podporuje neutralizaci dalších kyselin v ústech.

### Indikace:

- Po bělení zubů
- Po odborném čištění zubů
- Prevence a potlačení přecitlivlosti zubů
- Při ortodontické léčbě

### Způsob použití:

1. Prstem nebo vhodným nástrojem (kartáček nebo tampon) naneste **Remin Pro** v množství o velikosti hrášku na zuby a rozetřete.
2. Pacient může zbývající **Remin Pro** rozetřít v ústech jazykem. Aby byl účinný, měl by **Remin Pro** i se slinami zůstat v ústech co nejdéle (minimálně 3 minuty).
3. Přebytkový materiál může pacient vyplivnout. Nejméně 30 minut po ošetření by pacient neměl jíst ani pít.

**Vhodný i k domácímu použití po hygieně dutiny ústní.**

### Skladování:

**Remin Pro** skladujte v chladu, suchu a termu (2°C - 23°C). Materiál po vypršení data expirace již nepoužívejte.

## Upozornění:

1. Obal po použití ihned dobře uzavřete.
2. **Remin Pro** obsahuje paraben, fluorida a hydroxylapatit (vápník a fosfát). Nepoužívejte v případě prokázaných alergií na některou z těchto složek.
3. **Remin Pro** se nedoporučuje používat u pacientů mladších 6 let nebo v případě domácího použití u dětí mladších 12 let.
4. V případě zasažení očí, oči dobře vypláchněte proudem vody a vyhleďte lékařskou pomoc.
5. V případě přetěžného angioedému, které mohou složky **Remin Pro** způsobit, okamžitě přerušete ošetření a vyhleďte lékařskou pomoc.

**HU**

## Használati utasítás

A **Remin Pro** egy vizes alapú krém, mely tartalmaz hydroxyapatit és fluort. A **Remin Pro** a következő ízekben kapható: sárgadinnye, eper és mentol. A **Remin Pro** extra védelmet ad a fogaknak és mivel ezt teszi segít semlegesíteni a savat a lepedékek találató sav-formáló baktériumokban. A **Remin Pro** lehetővé teszi még más savak semlegesítését a szájbán.

### Felhasználás:

- Fogfehérítés után
- Komoly fogtisztítás után
- Túlzott érzékenység megelőzésére
- Fogszabályzás alatt

### Alkalmazás:

1. Tegyen egy borsónyi **Remin Pro** krémet az ujjuk hegyére vagy megfelelő műszerre és kenjük el.
2. A páciens gesztien az anyagot a nyelvével a fogain szétkeni. A **Remin Pro** és a nyál ideális eseten minél tovább (legalább 3 percig) maradjon a szájbán.
3. A főlésőget a páciens köpje ki. Ne öblítsük ha lehetséges. A páciens 30 percig ne egyen vagy igyon.

### Öthöni használatra is alkalmas.

### Tárolás:

Szárak, hűvös helyen tartandó a napfénytől elzárva (2-23 °C). Lejárati után ne használjuk.

### Elővigyázatosság:

1. Használat után azonnal zárjuk be a tubust.
2. A **Remin Pro** tartalmaz parabént, hydroxyapatit és fluort. Ezekre való allergia esetén ne használjuk.
3. 6 éves aluli gyermekeknél nem ajánlott, valamint öthöni használatra 12 éves aluliaknál sem.
4. A szembé kerülés esetén mossuk ki bő vízzel és mutassuk meg orvosnak.
5. A kezelést azonnal szakítsuk meg ha angioderma fellép és kérjük orvosi segítséget.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

Last revised: 02/2010

**VOCO GmbH** Phone +49 (4721) 719-0  
P.O. Box 767 Fax +49 (4721) 719-140  
27457 Cuxhaven e-mail: marketing@voco.com  
Germany www.voco.com

